



Una serie de 29 folletos documentando los grupos de trabajo que se llevaron a cabo en la Quinta Conferencia Internacional de Educación de las Personas Adultas

CONFINTEA
HAMBURGO
1997

3a Alfabetización al nivel mundial

Alfabetización al nivel mundial y regional



Esta publicación ha sido elaborada por el Instituto de la UNESCO para la Educación en el contexto del seguimiento de la Quinta Conferencia Internacional de Educación de las Personas Adultas (CONFITEA V), llevada a cabo en Hamburgo en el año de 1997.

Los puntos de vista, la selección de hechos y las opiniones expresadas en los folletos corresponden a lo expuesto por los panelistas, oradores y participantes durante de las sesiones de trabajo y, por consiguiente, no necesariamente coinciden con las posiciones oficiales de la UNESCO o del Instituto de la UNESCO para la Educación de Hamburgo.

Las formas de designación empleadas y la presentación del material en esta publicación no implican la expresión de ningún tipo de opinión por parte del Secretariado de la UNESCO en lo relativo al status jurídico de cualquier país o territorio, o de sus autoridades, o en lo concerniente al trazado de fronteras de cualquier país o territorio.

Tema 3: Los derechos universales, la alfabetización y la educación básica

Folletos publicados sobre este tema:

3a Alfabetización al nivel mundial y regional

3b Alfabetización y estrategias de enseñanza

3c Alfabetización, educación y desarrollo social

3d Investigación, alfabetización, evaluación y estadísticas

3e Alfabetización multilingüe e intercultural

3f Alfabetización y tecnología

3g Alfabetización para el futuro

Instituto de la UNESCO para la Educación
Feldbrunnenstrasse 58
D-20148 Hamburg
Alemania

Tel.: (+49 40) 44 80 41-0

Fax: (+49 40) 410 77 23

E-mail: uie@unesco.org

homepage: <http://www.unesco.org/education/uie>

ISBN 92 820 3066-0

Traducción: Cecilia Escorcía/Alicia Loyola de Einfeldt

Diseño por Matthew Partridge, Hamburg

Impreso por Druckerei Seemann, Hamburg

1999





Prólogo

En julio de 1997 se llevó a cabo en Hamburgo la Quinta Conferencia Internacional de Educación de las Personas Adultas, organizada por la UNESCO y en particular por el Instituto de la UNESCO para la Educación, el centro especializado en política e investigación sobre el aprendizaje de personas adultas. Laatendieron aproximadamente 1500 delegados de todas las regiones del mundo, con representantes de 140 estados miembros y alrededor de 400 ONG. Además del trabajo de las comisiones y de las sesiones plenarias que debatieron sobre los documentos oficiales de la Conferencia, **La Declaración de Hamburgo** y **La Agenda para el Futuro**, hubo 33 grupos de trabajo organizados en torno a los temas y subtemas de la Conferencia.

Como parte de la estrategia de seguimiento de la CONFINTEA, el Instituto de la UNESCO para la Educación ha producido esta serie de 29 folletos. Las grabaciones de todos los grupos de trabajo fueron transcritas y resumidas a lo largo de un año, revisadas y después formateadas y diseñadas. Linda King, coordinadora del monitoreo y de la estrategia de información para la CONFINTEA, fue responsable de la supervisión de todo el proceso. Madhu Singh, investigadora en el IUE, emprendió la labor de escribir casi todos los folletos. En las etapas posteriores la ayudaron Gonzalo Retamal, Uta Papen y Linda King. Christopher McIntosh fue el editor técnico y Janna Lowrey fue tanto transcritora como traductora.

Los folletos se proponen analizar los temas centrales e inquietudes de cada uno de los grupos de trabajo de CONFINTEA. Son la »memoria almacenada« de un evento que marcó un punto de arranque en el campo del aprendizaje de personas adultas. Esperamos que les sean de utilidad tanto a quienes pudieron asistir a CONFINTEA V, como a quienes no pudieron asistir. Quedamos en espera de sus comentarios, retroalimentación y colaboración con el Instituto de la UNESCO para la Educación.

Paul Bélanger,
Director, Instituto de la UNESCO para la Educación, Hamburgo,
y Secretario General de CONFINTEA

La alfabetización en las principales regiones del mundo

Introducción

La alfabetización de las personas adultas debe convertirse en una prioridad absoluta. En todos los países, los del hemisferio norte y los del hemisferio sur, todo adulto necesita un mejor acceso continuo a la adquisición de conocimientos, ya sea que esté tratando de adquirir las bases de la alfabetización o que esté haciendo un esfuerzo por mantenerse al corriente de la explosión mundial de información en todos los campos. Además, el satisfacer las necesidades básicas de la educación es un elemento fundamental en la reducción de la pobreza mundial.

Por otro lado, están aumentando las tensiones entre la conservación de las tradiciones y las influencias homogeneizantes de la globalización y, como consecuencia, hay gran necesidad de programas de alfabetización de personas adultas para responder a algunos de los efectos negativos que se han suscitado. De este modo, los educandos pueden percatarse de lo que está sucediendo en el mundo, hacer cambios y encauzar sus propios destinos. A medida que el mundo se centraliza, es necesario reconocer la diversidad cultural de los pueblos y el pluralismo de las sociedades. La alfabetización es una oportunidad de nivelación decisiva y un elemento clave para la conservación de la paz y la estabilidad en el mundo.

Estos temas se discutieron en el grupo de trabajo 'La alfabetización en las principales regiones del mundo' que se llevó a cabo en la Quinta Conferencia Internacional de Educación de las Personas Adultas

(CONFINTEA V) en Hamburgo en julio de 1997. La primera parte del grupo de trabajo 'La alfabetización en el nuevo entorno y la sociedad en evolución' incluyó una revisión de las prácticas de alfabetización actuales y un análisis de las experiencias anteriores y de las nuevas tendencias. Después del discurso de apertura pronunciado por Víctor Ordoñez (UNESCO/PROAP), se hicieron algunas presentaciones cortas sobre la situación en ciertas regiones en desarrollo por Joice Kibhati, Kenia, María Lourdes Khan (ASPBAE), Jules Didacus, Santa Lucía, Hacaim El Safi, Sudán, Aicha Belarbi, Marruecos y Ana del Toro (INEA), México.

La segunda parte se concentró en Africa, donde la descentralización ha creado nuevas formas de autogobierno y posibilidades de fortalecimiento para las instituciones civiles. Sin embargo, la alfabetización también representa grandes desafíos para la educación de las personas adultas, cuyo tema principal es el papel que la educación y la capacitación de los adultos ha jugado en la descentralización y en el desarrollo que parte de la base. Esta sesión la presidieron Peter Easton, Programme d'Appui au Développement Local au Sahel (PADLOS), Florida State University, USA y J. M. Ahlin, Byll Cataria, Suisse Development Cooperation. El pánel lo formaron Dana Fisher, Club du Sahel/OECD; Moustapha Yacouba, Projet d'Appui au Développement Local au Sahel (PADLOS), Comité Inter-état de Lutte contre la Sécherresse au Sahel, Tchad; Coumba Boly (Institut Panafricain pour le Développement/Afrique de l'ouest/Sahel (IPDAOS); y Laouali Malam Moussa (INDRAP), Níger.

Este grupo de trabajo se dedicó principalmente a los países en desarrollo. El complejo problema de los bajos niveles de alfabetización en los países industrializados se discutió en un grupo de trabajo por separado 'La alfabetización y las facultades básicas para el desarrollo de la comunidad en los países industrializados' y consistió en presentaciones en video enfocadas hacia los problemas sociales, lingüísticos y étnicos de educandos adultos y personas adultas jóvenes en Eslovenia, Francia, Canadá y la República Checa. Estos videos se encuentran disponibles para consulta en la biblioteca del UIE.

Las políticas nacionales de alfabetización y educación de las personas adultas evidentemente se han visto beneficiadas por las discusiones llevadas a cabo sobre este tema en múltiples conferencias internacionales. El seguimiento de CONFINTEA V nos da esperanzas de que, al comenzar el próximo milenio, exista la posibilidad de enfrentarnos con un mundo más alfabetizado.

Reconceptualizar la alfabetización

La alfabetización ya no puede ser definida simplemente en términos de conocimientos de lectura, escritura y aritmética, ni puede ser considerada como una meta final. Los pueblos tienen que estar en condiciones de adaptarse continuamente a los avances de la ciencia y la tecnología, así como a las presiones a favor de la integración social, la participación y la democratización. El mundo se está convirtiendo cada vez más en un mundo visual, y la capacidad de entender imágenes es tan importante como la de entender palabras. Por lo tanto, la alfabetización debe verse como una herramienta para el aprendizaje a lo largo de la vida.

Los resultados de las investigaciones hechas en los últimos años han contribuido significativamente a que se reconceptualice el concepto de la alfabetización. Estos resultados afirman que:

- La alfabetización es un **factor positivo en la capacitación humana**. Es un factor que faculta a los pueblos a dar rienda suelta a sus capacidades, y no un factor que cubre carencias. Es el motor central del desarrollo humano y su impacto debe considerarse en relación a los beneficios que aporta a las comunidades e individuos, en lugar de meramente en relación a si los individuos saben leer y escribir o firmar sus nombres. La alfabetización amplía nuestro ámbito de acción, a medida que amplía nuestras obligaciones y responsabilidades.
- A medida que el mundo se aproxima al próximo siglo, **se exigen más aptitudes**. Como resultado, está aumentando la demanda de alfabetización, ya sea la alfabetización en el sentido de estar capacitado para leer y escribir, para manejar una computadora o para asumir responsabilidades cívicas.
- La aguda división entre el analfabetismo y la capacidad de lecto-escritura tiene que superarse con el **reconocimiento de la sabiduría innata de cada individuo**, sepa leer o no.

Las nuevas tecnologías de la información dividen a ricos y pobres. El verdadero reto para quienes promueven alfabetización y para quienes crean sus políticas es velar por que esto no suceda y por que **la alfabetización llegue a los marginados**.

Está surgiendo un nuevo paradigma de la alfabetización. En el apremio por cumplir con las exigencias del siglo XXI, es importante reconocer tres principios perdurables:

- 1 El desarrollo humano debe ser la base de todo desarrollo económico y social, así como de un desarrollo sostenible. En vista de que nuestro planeta será traspasado a futuras generaciones, este último concepto es de particular importancia.
- 2 Sólo puede lograrse la paz a través de la solidaridad intelectual y moral de la humanidad y a través de la promoción de la educación como base para la paz, la libertad y la democracia.
- 3 La alfabetización es un medio que conduce a la autonomía.

Los problemas de la alfabetización no tienen que ver únicamente con la organización de su estructura, con el material de enseñanza, los idiomas y temas, con la enseñanza y capacitación de los promotores, sino principalmente con la manera en que se conceptualiza la alfabetización.

La alfabetización de personas adultas y el analfabetismo

A pesar del aumento de la población mundial, se ha avanzado mucho incrementando el número de personas alfabetizadas, aunque existen grandes y marcadas diferencias entre los países industrializados y los países en desarrollo.

Se espera que en el futuro continúe el crecimiento del número de hombres y mujeres alfabetizados en el mundo. Sin embargo, el número de personas adultas analfabetas – aproximadamente 885 millones – se ha mantenido constante desde 1980, siendo el número de mujeres analfabetas mayor al número de hombres analfabetas.

La Conferencia de Jomtien sobre Educación para Todos (EPT), así como la Conferencia Mundial de Beijing, subrayaron la importancia de que la educación se convierta en un tema prioritario para las niñas. Aunque a nivel nacional pueda haberse logrado un consenso en cuanto a la educación de las niñas, a nivel regional, en los pueblos y aldeas en

todo el mundo, sigue habiendo un gran porcentaje de niñas que no van a la escuela, por lo que en algunos países hay una barrera sexual en torno a la alfabetización, existiendo un 20% de alfabetización de mujeres y un 60% de alfabetización de hombres.

Existen considerables disparidades regionales al clasificar a la población adulta de acuerdo a su nivel de conocimientos educativos. En África al Sur del Sahara y en el Sur de Asia hay un gran porcentaje de personas adultas que no tiene ninguna escolaridad formal o que no completó la educación primaria. Estas personas son la meta principal de la educación básica de adultos.

Partiendo de que en el mundo existen 200 países y territorios, en sólo nueve de estos países radican aproximadamente 374 millones de analfabetas. Coincidentemente estos nueve países son los nueve países más poblados del mundo. Más de la mitad de los analfabetas del mundo vive en la India y China, y otra cuarta parte vive repartida en otros siete países.

Las estadísticas sobre alfabetización también dan a conocer la relación que existe entre el alfabetismo y otros aspectos del desarrollo humano y social. Por ejemplo, se ha demostrado que existe una fuerte correlación entre la alfabetización femenina y el número de hijos y la fecundidad de la mujer. En Brasil, por ejemplo, las mujeres que abandonan la escuela después de cuatro años tienen un promedio de 6.5 hijos; mientras que las que completan más de cuatro años de escuela, tienen un promedio de 2.5 hijos. Se pueden observar tendencias similares en todo el mundo. Las estadísticas también muestran la correlación entre la alfabetización, la longevidad y la mortalidad infantil.

En varios países, como por ejemplo en Tanzania, Cuba y más recientemente también en la India, se lanzaron programas de alfabetización. También se iniciaron campañas en Paquistán y Blangladesh. Sin embargo, en algunos países la recompensa ha sido sólo a corto plazo. Para poder tener éxito, las camapañas literarias requieren de un fuerte apoyo por parte de los gobiernos durante un período de tiempo específico, así como del establecimiento de proyectos posteriores a la alfabetización y de un entorno alfabetizado, para que la gente no vuelva a caer en el analfabetismo.

Alfabetización en Africa

Como en muchos países en desarrollo, en Africa al Sur del Sahara hay un índice de analfabetismo muy alto. Comparada con otras regiones, es la región con el mayor índice de analfabetismo del mundo (54%). Sin embargo, hay una diferencia considerable entre un país y otro. Mientras que en países como Kenia, Tanzania, Zimbabue, Botsuana y Sudáfrica el índice de alfabetización es de aproximadamente 70 %, en países como Uganda, Malawi, Burundi y Ruanda el índice de alfabetización es inferior al 49%. Existe, sin embargo, mucho entusiasmo en el trabajo de alfabetización y cada vez se capta más que la alfabetización es decisiva en el contexto de programas integrados para difundir mensajes sobre población, salud y agricultura y en la lucha por escapar de la pobreza. Se están desarrollando programas para proteger a los pobres de las influencias negativas de los programas de adaptación estructural.

La alfabetización también es importante para la creación de un entorno doméstico de aprendizaje propicio para los menores. Las mujeres pueden adquirir mayor autonomía a través del acceso a la alfabetización y a las oportunidades que brinda la educación de adultos. También se cree que la salud de las mujeres, su fecundidad y su nutrición mejoraría, si se lograra aumentar el índice de alfabetización femenina. Ciertos grupos de apoyo, tales como el 'Forum for African Women Educationists', se dedican a fomentar la educación de mujeres y niñas, considerándola decisiva para la participación de la mujer en los procesos políticos de tomas de decisión. También existen varias asociaciones y organizaciones que están jugando un papel clave en agilizar la educación.

A pesar de que ha habido un número considerable de programas de alfabetización dentro de esta región, en algunos países como Botsuana y Sudáfrica se ha presenciado una disminución del índice de alfabetización, y si se compara el grado de analfabetismo de mujeres (63%), sigue siendo mayor al grado de analfabetismo de hombres (37%). Por consiguiente, todavía queda mucho trabajo pendiente para poder erradicar el analfabetismo.

La alfabetización en los países árabes

En los países árabes, que se extienden desde el Atlántico africano hasta el Golfo Arabe en Asia, la población analfabeta ha disminuído a un 45%.

Entre los hombres, el índice bajó de 45% en 1980 a 23% en 1995; entre las mujeres, disminuyó de 71% a 56%, aunque algunos de los países árabes menos desarrollados aún se están topando con dificultades.

La dismunición del analfabetismo en los países árabes se debe a varios factores. En Arabia Saudita ha habido una continua expansión de la educación primaria. En Egipto, desde 1993 ha estado funcionando una campaña de alfabetización. En Túnez se ha desarrollado una nueva estrategia para erradicar el analfabetismo, y en Jordania existe un programa que está trabajando intensamente en las regiones en donde el analfabetismo está muy generalizado, con la esperanza de disminuir el índice a un 8% para el año 2000.

En la mayoría de los países árabes ha habido un avance en cuanto a la calidad de los programas, especialmente en el diseño de nuevos programas de alfabetización, prestándose especial atención al medio ambiente, a la salud, a los problemas demográficos, a la consolidación de valores religiosos y la coherencia familiar, a la libertad, la auto-dependencia, los principios de democracia, la educación civil, la lucha contra el extremismo y el consumo abusivo de drogas. Se le ha prestado atención especial a los esquemas posteriores a la alfabetización, como son los servicios de educación formal, informal y abierta. Los programas para las personas adultas tienen un fuerte componente cultural.

La mayoría de los países árabes apoya los esfuerzos relativos a la alfabetización cuando se cuenta con el patrocinio de una comisión o consejo superior, representado por los ministerios e instituciones pertinentes, las universidades y entidades voluntarias, tales como organizaciones femeninas y asociaciones de jóvenes estudiantes.

Se están tomando medidas para crear una unión árabe de educación de personas adultas encargada de garantizar – a nivel regional – la coordinación de esfuerzos académicos y voluntarios en este campo.

La cooperación entre los países árabes juega un importante papel en el campo de la alfabetización y la educación de adultos. Tanto la unidad lingüística como los vínculos geográficos y la cultura común constituyen una base sólida para la cooperación regional.

Sin embargo, el analfabetismo sigue siendo un serio problema en la región árabe, en donde el número de analfabetas adultos asciende a más de 65 millones de personas. Los países árabes menos desarrollados aún siguen teniendo dificultades.

América Latina: de la alfabetización de adultos a la educación básica para adultos

En América Latina existe un contraste entre la alfabetización de personas adultas y la educación. En América Latina, más que en otras regiones del mundo, el propio concepto de alfabetización tiende a significar educación básica para las personas adultas, con una estrecha relación al desarrollo económico, político y social de los individuos y de las comunidades. Esta tendencia puede apreciarse en áreas concretas en Brasil, México, Chile, Argentina y Uruguay, en donde hay programas que buscan satisfacer las necesidades básicas de educación de los participantes, ya sea transmitiendo los conocimientos y las facultades que necesita un agricultor para convertirse en participante activo de una comunidad rural, en la alfabetización política destinada a los ciudadanos de países que apenas recientemente tienen gobiernos democráticos, o en los diversos y flexibles programas para ciudadanos de la tercera edad, con una variedad de intereses y actividades. Se está poniendo mucho énfasis en tratar temas sobre marginalización y equidad, tales como los que afectan a las niñas y mujeres, a las personas en áreas rurales y a la gente pobre.

Lo que se aprende de los programas de alfabetización a gran escala

Hay mucho que aprender de los programas de alfabetización a gran escala. Los requisitos básicos para promover la alfabetización de una manera continua son:

- la voluntad política y el compromiso de la sociedad en conjunto, incluyendo a los medios de comunicación, la industria y la sociedad civil;
- el patrocinio de centros y recursos humanos por parte de asociaciones formadas entre el gobierno, las organizaciones no gubernamentales (ONG) y las comunidades locales;
- que las personas comprendan la enorme necesidad de la alfabetización, la deseen y la exijan; es necesario apoyar cualquier campaña o esfuerzo impulsado por las exigencias de la propia comunidad;

- que los programas tengan relevancia cultural, que sean sensibles a la diversidad de educandos, a los procesos y a las necesidades de aprendizaje y diseñados para el mayor número posible de subgrupos especiales de personas;
- un entorno alfabetizado en el que los recién alfabetizados puedan seguir operando, para así aprovecharlo aprendido y la alfabetización;
- que se ayude a las personas a lidiar con las consecuencias negativas de la globalización, para que puedan asumir el control de lo que les afecta y volverse proactivas;
- programas que integren la alfabetización a la educación para la salud, a la educación en relación al medio ambiente y a la educación sobre población;
- enfoques participativos e interactivos;
- el apoyo de otras asociaciones, ya que no es suficiente que una sola agencia o un solo gobierno asuma la responsabilidad íntegra;
- un nuevo marco estructural de conceptos para que los creadores de las políticas, los diseñadores de los programas y los proveedores vean su cometido desde otra perspectiva;
- que se construyan puentes entre otras disciplinas, otros grupos de personas y organizaciones y entre la educación formal y la informal;
- que la alfabetización se integre a la promoción y al apoyo de otros temas como la paz, los derechos humanos o la autonomía de la mujer.

Alfabetización, descentralización y poder local: el papel de las comunidades locales, las asociaciones y los negocios

Una pregunta importante con respecto a la alfabetización, la descentralización y el poder local es: cómo logran las comunidades locales, las asociaciones y los negocios obtener o movilizar las aptitudes y los conocimientos necesarios para asumir nuevas funciones y nuevos poderes y para promover nuevas actividades. La Asociación para el Desarrollo de la Educación en África (ADEA) patrocinó una serie de estudios de investigación continuos sobre temas tales como la aplicación práctica del aprendizaje del Corán en los países africanos, sobre cómo obtiene la mujer facultades administrativas en actividades generadoras de ingresos y sobre la capacidad de aprendizaje en el sector informal de

la economía urbana. ADEA también está apoyando el Programme d'Appui au développement Local au Sahel (PADLOS), cuyas investigaciones pretenden averiguar cómo se movilizan las comunidades, qué facultades se necesitan para asumir nuevas funciones y qué se puede aprender de esto. Comienza, en efecto, con la parte demandante de la ecuación educativa. Agencias tales como el Club du Sahel están interesadas en temas tales como la seguridad alimenticia y la administración de los recursos naturales, pero en el curso de su trabajo se dan cuenta de que no pueden seguir adelante sin la educación de las personas adultas y la capacitación de la gente local. Por lo tanto, la educación de adultos se convierte en un componente esencial de cualquier proyecto de desarrollo.

Sin embargo, antes de que se puedan diseñar programas de capacitación, es necesario plantear las siguientes preguntas: A qué nivel se asumen nuevas responsabilidades, poderes, y funciones dentro de las comunidades? Cómo obtiene la gente las facultades para poder ejercer sus nuevas responsabilidades? Qué papel juegan los diversos programas y sistemas de capacitación y educación existentes en estas comunidades en el nuevo programa?

Sur de Mali

Durante los últimos 15 años, muchas comunidades rurales han estado asumiendo completamente la responsabilidad de la comercialización de sus cosechas agrícolas, gracias a un programa de educación de adultos en el idioma local. Después de este programa, se fue asumiendo la responsabilidad de la administración de estas cooperativas etapa por etapa. Este mecanismo ha ayudado a generar ahorros de capital, mismos que permiten que la gente invierta en otras actividades locales, tales como la retención de agua, programas de almacenamiento de cereales y sistemas sanitarios, que a su vez generan empleo para otras personas para quienes la educación de las personas adultas es una base necesaria.

Senegal

Programas como TOSTAN en Senegal han empezado a ofrecer programas para mujeres, que también pretenden promover la autoestima de la mujer. Estos han sido diseñados por mujeres de la localidad, a quienes se les han impartido cursos de capacitación administrativa. Las mujeres que han recibido esta formación, han iniciado un proceso para tratar de conseguir la prohibición de la circuncisión femenina. Además, han tenido éxito en el área de producción de cacahuates en Senegal.

Ghana

De regreso en su pueblo después de haber emigrado a la costa, un grupo de jóvenes de la localidad sirvió de mediador en un conflicto agrícola entre los miembros de la iglesia y los seguidores de una religión tradicional. Había que decidir si era necesario secar un arroyo y un lago que tenían poderes mágicos según la religión tradicional, pero que estaban bajo la maldición de los sacerdotes de la secta fundamentalista.

Esta serie de ejemplos demuestra que la gente local adquiere nuevos conocimientos cuando se le otorgan facultades adicionales para llevar a cabo funciones de desarrollo, o cuando las asume por sí misma. Los ejemplos describen cuáles son las responsabilidades que la gente realmente asume y qué es lo que hace a nivel básico, así como la forma en que obtiene las facultades para hacerlo.

Esta tendencia hacia la responsabilidad local está muy difundida y va en aumento, pero es una tendencia irregular, ya que existen varios problemas que la limitan. La información adicional sobre otros programas de descentralización está muy fragmentada. Aunque algunos proyectos de descentralización fracasan, las experiencias con éxito son las que de algún modo logran centralizar tres elementos muy diferentes y sin embargo relacionados entre sí:

- **Capitalización financiera** – cualquier fuente generadora de ingresos que pueda utilizarse para pagar los costos de operación de la acción, para reinvertirse en otras actividades o para ahorrarse.
- **Capitalización institucional** – que significa formar estructuras que permitan que se organice la acción, que se recauden los ahorros,

que se tomen decisiones sobre la distribución del dinero o sobre cómo habrán de generarse recursos que aseguren cierta responsabilidad democrática.

■ Capacidad técnica y su aplicación

Es necesario preservar estas tres posiciones; de lo contrario, el proyecto se viene abajo, a menos que se sostenga con ayuda, dinero, apoyo y medidas políticas externas. A menudo las partes técnica y financiera de la acción están bien desarrolladas, pero no existe una base institucional fuerte que las afiance a la comunidad. En otros casos, existen las bases institucionales, pero la gente no tiene las facultades necesarias para echar andar el proyecto. Por esto es tan importante la educación de adultos.

La aptitud decisiva en una acción de desarrollo es la lecto-escritura

No es fácil lograr que concuerden estas tres dimensiones. La aptitud decisiva es la lecto-escritura. En cualquier acción de desarrollo, es necesario que la gente desarrolle niveles sucesivos de capacitación y que – junto con quienes se encargan de los elementos financieros o institucionales – elabore un mecanismo pedagógico mediante el cual las personas aprendan algo, apliquen sus conocimientos y continúen aprendiendo algo más. Aunque la gente local capacitada pueda hacerse cargo de los mercados o cooperativas, el manejo de las cooperativas y los negocios depende mucho del análisis de mercado que conjuntamente elaboran los instructores de adultos, los proveedores de créditos y los funcionarios de las cooperativas. La gente puede asumir funciones y responsabilidades, pero primero tiene que entender que el primer nivel consiste en aprender a manejar los números, a registrar objetos, a utilizar básculas y a leer listas de precios. El siguiente nivel comienza con sumas y restas y, solo después, se puede asumir el cargo de la administración de almacenes.

En los sistemas de educación de adultos en los que la gente acumula todo tipo de destrezas adquiridas en las escuelas, al andar vagabundeando en la vecindad, en los programas de alfabetización, en las escuelas del Corán, etc., las comunidades recurren a todas estas fuentes de diferentes maneras.

Debemos aprender que para poder apoyar las iniciativas de capacitación para la autonomía, es necesario pensar en términos de los tres elementos esenciales. El papel del apoyo externo debe ser la creación de las condiciones y recursos propicios. Cuando existen las circunstancias adecuadas, no es difícil que la gente aprenda a leer y a escribir.

Asumir responsabilidad, autonomía y educación: la situación de la mujer

El apoyo que se requiere para que la mujer logre asumir responsabilidad, autonomía y educación está inevitablemente vinculado a la contribución económica de la mujer y su posición dentro de la economía, la política y el mercado de trabajo. A nivel mundial, la mujer cubre el 67% de las horas de trabajo. Sin embargo, la mujer:

- únicamente recibe el 10% de los ingresos mundiales;
- forma 2/3 partes de los analfabetas en el mundo;
- posee solamente el 1% de las propiedades en el mundo;
- forma el 70% de la población necesitada y pobre, es decir mil millones de personas a nivel mundial;
- de todas las mujeres que ejercen un oficio o profesión en los países industrializados, entre el 65 y el 90% trabaja medio tiempo, combinando la vida familiar con la vida profesional;
- el 45% de las mujeres activas económicamente en el mundo tiene los puestos más mal pagados, además del trabajo doméstico;
- los puestos gubernamentales en los que se toman decisiones con respecto a recursos financieros, humanos o de desarrollo rara vez están ocupados por mujeres.

Existen, además, algunas limitaciones con respecto a la educación de la mujer. En las áreas rurales, la carga de trabajo de la mujer le impide tomar parte en la educación o en acciones de alfabetización. Las medidas educativas no toman en cuenta los contextos culturales de la mujer. En Níger, por ejemplo, las mujeres han solicitado que los cursos de alfabetización o educación técnica se impartan en la noche, puesto que no quieren que se les vea yendo a lugares públicos, ni quieren causar la impresión de estar perdiendo el tiempo. Los métodos pedagógicos no están vinculados a las necesidades de la mujer. Existe falta de informa-

ción y de educación en los idiomas locales. Debido a la pobreza de la mujer y los altos costos de la educación, desde el punto de vista económico, las mujeres no siempre pueden permitirse el acceso a la educación. Las mujeres con frecuencia necesitan el permiso de sus esposos o padres para tomar parte en las acciones educativas. A pesar de las políticas que favorecen la educación de mujeres y niñas, la cantidad que se gasta en la educación de la mujer es insignificante.

Sin embargo, a pesar de las limitaciones económicas y educativas, la mujer está empezando a ver posibilidades de fortalecer su autonomía; la mujer se ha convertido en un tema prioritario en las declaraciones políticas. Aprovechando el ambiente de democratización y descentralización que de momento existe, algunos grupos de mujeres están empezando a organizarse. Las instituciones financieras están más inclinadas a dar préstamos a asociaciones de mujeres, ya que las mujeres tienen mejor moral de pago que los hombres. Las mujeres toman sus compromisos en serio. Cada vez con mayor frecuencia asumen el papel de jefe de familia y se hacen cargo de nuevas funciones en el campo del desarrollo local.

En este nuevo contexto de descentralización y desarrollo, en el que la mujer está asumiendo nuevas funciones, la estrategia principal debe ser la de educar a la mujer para que se vuelva autónoma y responsable y sea capaz de asumir sus funciones dentro de las instituciones locales. Debe reducirse el monto de la carga de trabajo de la mujer, compartiéndose entre niñas y niños, entre hombres y mujeres. La mujer necesita tener acceso a la información para mantenerse al frente de los nuevos avances en todo campo. La sabiduría y los idiomas locales de la mujer tienen que valorarse y fomentarse. Las acciones de desarrollo local tienen que ayudar a combatir la pobreza de la mujer.

Las estrategias para consolidar las responsabilidades, la autonomía y la educación de la mujer deben incluir:

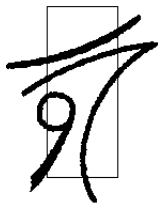
- el compromiso personal e individual en torno a la educación de la mujer;
- información;
- participación en los programas y proyectos de educación;
- asociaciones: las mujeres deben asociarse entre sí, entre sus organizaciones y entre otros grupos o marcos estructurales, para aprovechar los diferentes tipos de apoyo, ya sea técnico, financiero u otro.

Conclusión

El grupo de trabajo concluyó con las siguientes recomendaciones para la alfabetización de personas adultas y comunidades locales:

- que los programas de desarrollo aprendan y saquen provecho de otros proyectos en curso;
- que se capacite a los trabajadores de base, de manera que aprendan a identificar los problemas que van surgiendo;
- que las agencias de desarrollo y los educandos 'hablen un mismo idioma';
- que se creen instituciones y marcos estructurales dentro del contexto de las iniciativas;
- que se dé prioridad a las mujeres;
- que se ponga énfasis en tres elementos esenciales del desarrollo local: capital humano, financiero e institucional;
- que se utilicen los idiomas locales en la administración, la difusión de información y la educación;
- que se tiendan puentes entre la educación formal y la informal; y entre la educación escolar formal y los programas de educación de adultos;
- que los cursos de alfabetización se impartan primero en los idiomas locales y nacionales y posteriormente en los idiomas de comunicación mundial;
- que los servicios estatales asuman el papel de otorgante, de educador, regulador y agente de inversión local dentro de un sistema más descentralizado. Es necesario que los agentes estatales cooperen con las comunidades locales a efecto de identificar las necesidades locales y poder satisfacerlas.

Este documento puede ser reproducido libremente. Se agradecería el envío de una copia de cualquier publicación que reproduzca este texto, ya sea íntegra o parcialmente, a: Departamento de Publicaciones, Instituto de la UNESCO para la Educación.



El logo de la CONFINTEA fue diseñado por Michael Smitheram, de Australia. Representa las líneas de la palma de la mano. Estas líneas son universales y a la vez diferentes en cada individuo. Ellas representan la celebración de la diversidad cultural y la alegría de aprender.

Tema 3

Los derechos universales, la alfabetización y la educación básica

Folletos publicados sobre este tema:

- a Alfabetización al nivel mundial y regional
- b Alfabetización y estrategias de enseñanza
- c Alfabetización, educación y desarrollo social
- d Investigación, alfabetización, evaluación y estadísticas
- e Alfabetización multilingüe e intercultural
- f Alfabetización y tecnología
- g Alfabetización para el futuro